

EL



BAHRI



Revue périodique d'Information éditée par l'EPM - N°08 Novembre 2018

L'EPM ACQUIERT UN NOUVEAU REMORQUEUR **Le MEZGHRANE accoste** **au port de Mostaganem**



M ZAATAR GHLAMALLAH : DIRECTEUR DE
L'AGENCE GEMA MOSTAGANEM

**«GEMA fait dans le
marketing offensif»**

TRANSPORT DE VOYAGEURS

Le rythme de croisière

Une délégation de l'APN à la gare maritime de Mostaganem





N°08 NOVEMBRE 2018

Revue périodique éditée par

L'ENTREPRISE PORTUAIRE

DE MOSTAGANEM

Responsable de la publication :

BOULEDJOUIDJA Ryad,

Président Directeur

Général de l'EPM

Coordination de la publication :

Abdelkader Bouakkaz

Coordination de la rédaction :

N.Benchachoua

Rédaction :

N. Benchachoua, R.Mahi, F-Z

Nesrine Benslimane

et S.Hafida

Conception et réalisation :

MAA-COM

Tel/ fax : 041 34 70 55/

mob : 0553297187 - 0542091972

E mail maa-com@live.fr

Infographie :

Mehdi Feham



SOMMAIRE

2

ÉVÈNEMENT



**L'EPM acquiert un nouveau remorqueur
Le MEZGHRANE accoste au port de Mostaganem**
P4

ÉDITO

Les voyants au vert
P5

ACTUALITÉ



**Destruction et enfouissement de 350 kg
de pomme de terre de semence**
P6&7

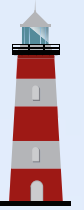
CERTIFICATION



CERTIFICATION
DE SYSTEMES
DE MANAGEMENT
ACCREDITATION
COFRAC
N° 4-0014
PORTÉE
DISPONIBLE SUR
www.cofrac.fr

Intertek

Transition de la norme 9001 version 2008 vers la norme 9001 version 2015
P8



PARTENAIRES



M Zaatar Ghlamallah : Directeur de l'agence GEMA Mostaganem
«GEMA fait dans le marketing offensif»
 P9

SAISON ESTIVALE



Une délégation de l'APN à la gare maritime de Mostaganem
 P10

Transport de voyageurs
Le rythme de croisière
 P11

FOCUS



« La Capitainerie, Cheville Ouvrière du Port de Mostaganem »
 P12 & 13

Visite de M. Bendjellil ancien pilote retraité de l'EPM
 P13

DES MÉTIERS ET DES HOMMES



Portrait d'un pilote maritime à l'EPM
M. Tehami Bachir
 P14

M. Tehami Bachir
 P15



L'EPM se dote d'équipements neufs
 P16

Restructuration organisationnelle,
 pour garder le cap
 P16

VIE SYNDICALE
M Ould Abdallah Abdallah, Président du Comité de participation de l'EPM
 P17

STATISTIQUES
 P18&19



Des membres de la commission des affaires étrangères, de la coopération et de la communauté à l'APN se sont enquis le lundi 16 juillet 2018, des conditions d'accueil de la communauté nationale résidant à l'étranger, au niveau de la gare maritime de transport de voyageurs du port de Mostaganem.

L'EPM ACQUIERT UN NOUVEAU REMORQUEUR

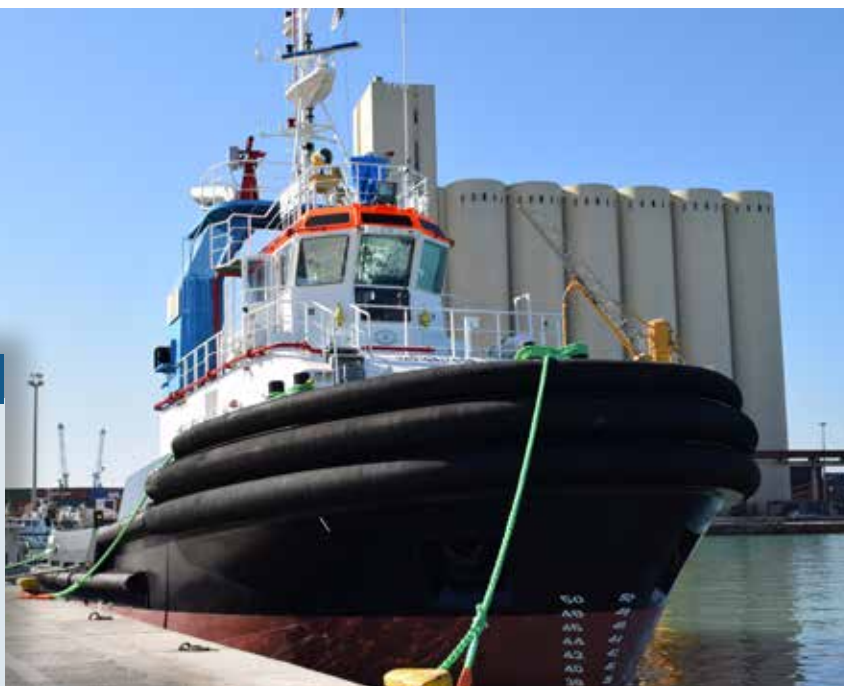
Le MEZGHRANE accoste au port de Mostaganem

FICHE TECHNIQUE

Remorqueur de 40 tonnes de traction

Longueur hors tout	30,00 mètres
Largeur	9,85 mètres
Tirant d'eau	4,80 mètres
Traction au point fixe	40 tonnes
Vitesse (85% MCR)	12 nœuds
Capacité D.O.	185 m ³
Capacité eau douce	42M3
Capacité huile polluée	06M3
Capacité dispersant (antipollution) :	09M3

Jauge brute inférieure à 400 UMS
Moteurs principaux : deux moteurs ABC type 6 D ZC 1000-176 A de 1400KW : 1000 RPM chacun
Groupes électrogènes
- Deux groupes DEUTZ type BF04M 1013 MC (97 KW) à 150 tr/mn
- Un groupe de port DEUTZ type BF04M 1013 MC (97 KW)
Equipage 8 personnes



L'Entreprise portuaire de Mostaganem a fait l'acquisition d'un nouveau remorqueur ; Le MEZGHRANE qui a fait son entrée au port le 04 novembre 2018 et été accueilli par les autorités portuaire à leur tête Monsieur Ryad Bouedjoudja, PDG de l'EPM. Le navire de 30 mètres de long, 9,85 m de large et 4,80 m de tirant d'eau est un Remorqueur de haute mer, de traction au point fixe de 40 tonnes au minimum à deux propulseurs azimutaux ASD, entraînés par des moteurs diesel de plage arrière dégagée, château à l'avant.

Le remorqueur est de conception moderne afin d'assurer une exploitation optimale tant pour les opérations de traction ou de poussée dans les bassins portuaires que pour le remorquage hauturier en toute sécurité. Il est muni de moyens de lutte contre l'incendie et la pollution marine.

Le remorqueur MEZGHRANE a été livré entièrement armé et équipé, apte à la navigation et prêt à l'exploitation immédiate. Le navire est caractérisé par un roof compact sur le pont de gaillard, une timonerie placée sur le roof, un vaste pont arrière et un pont avant spacieux. Le roof et les locaux aménagés sont prévus pour huit personnes.

La coque est de forme hydroconique et la superstructure est de construction en acier entièrement soudée. Le remorqueur est construit en acier grade A certifié par une société de classification de l'union européenne membre de l'IACS suivant le système transversal avec un nombre suffisant d'éléments longitudinaux pour réaliser une parfaite rigidité longitudinale afin d'éviter toute discontinuité brutale de structure.

Le remorqueur est conçu en double coque conforme aux recommandations IMO. Le pont principal est calculé pour supporter, dans sa partie découverte, une charge de 3 tonnes au m², uniformément répartie.

- Le remorqueur aura pour principales missions
- Les services de remorquage portuaire et hauturier
 - Les opérations d'assistance et d'intervention d'urgence y compris dans les conditions extrêmes
 - Les fonctions de poussée : pull-push opération



Les voyants au vert

Le niveau du trafic de marchandise qu'a connu le Port de Mostaganem durant les neuf premiers mois de l'année 2018 est remarquable, Il renseigne sur une activité plus qu'appréciable.

Les chiffres enregistrés (1.023.198 tonnes) sont très encourageants et concernent des niches de trafic porteuses de plus-value. Ces niches concernent, entre autres, les contrats de partenariat avec de gros investisseurs installés dans la région, convaincus de l'apport positif du Port de Mostaganem par son soutien logistique à leurs projets de développement.

Il s'agit du groupe Tosyali qui a choisi le Port pour décharger la billette (un demi-produit destiné à l'usinage des produits longs métalliques de faible section) et de l'opérateur CIMA Motors qui fait débarquer des conteneurs contenant des kits de véhicules.

Ce partenariat gagnant-gagnant avec ces deux opérateurs leur permet de se consacrer pleinement au développement de leurs industries, notamment en matière d'approvisionnement régulier de la matière première semi finie dans les meilleures conditions et aux coûts les plus concurrentiels.



BOULEDJOUIDJA Ryad
Président Directeur
Général de l'EPM

Ces entreprises trouvent également chez l'EP Mostaganem l'accueil, l'écoute et le service de grande qualité. De l'autre côté, ce partenariat permet et assure au port une activité régulière et pérenne.

D'autre part, notre satisfaction réside dans les exportations hors hydrocarbures qui connaissent une expansion, sans précédent, due à la conjugaison de plusieurs facteurs dont la batterie de mesures d'encouragement

mise en place par les pouvoirs publics et appliquée scrupuleusement au niveau du port, notamment en matière de développement des filières agro-alimentaire et industrielle de la région qui a, également, grandement contribué à cet essor.

Cela sans oublier, la ligne maritime de voyageurs « Mostaganem-Valence » qui a permis d'encourager les exportateurs à investir les marchés étrangers. Ce niveau de qualité de service nécessite des efforts, du génie managérial et beaucoup d'investissements. Dans ce cadre-là, nous sommes fiers de réceptionner le « MEZEGHRANE », un remorqueur moderne et très fonctionnel qui permettra d'accroître nos capacités en matière de navigation et de sécurité maritime tant en mer qu'au niveau des bassins portuaires.



Destruction et enfouissement de 350 kg de pomme de terre de semence

En date du 09/08/2018, il a été procédé à la destruction de 350 kg de pomme de terre de semence issue de la campagne d'importation de la saison 2017/2018 et appartenant à EURL AGRO FERTIMAG. Cette quantité de 350kg, sur un total importé de 108.198 tonnes, a été déclarée impropre à la semence par les services de contrôle de la qualité aux frontières.



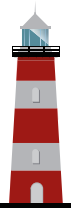
Cette opération a été précédée par la tenue d'une réunion de la commission permanente chargée d'inspecter et d'évaluer les marchandises avariées au siège de l'Entreprise Portuaire de Mostaganem sous la présidence de Monsieur BOUAKKAZ Abdelkader, chef de département commercial de l'EPM et président de ladite commission, pour l'étude de la destruction de 350 kg de pomme de terre de semence appartenant au client EURL AGRO FERTIMAG.

Il est à rappeler que cette structure est mise en place selon le décret exécutif n° 97-481 du 15/12/1997 modifié et complété par le décret exécutif n° 10-94 du 17/03/2010, portant création d'une commission permanente chargée d'inspecter et d'évaluer les marchandises avariées et/ou séjour dans les enceintes portuaires et de fixer le sort à réserver à ces marchandises. Elle est composée, entre autres, du chef de l'inspection divisionnaire des douanes, du directeur de la concurrence et des prix, du directeur de santé et de la population, du directeur de l'environnement, du représentant de la direction générale de la protection civile, du représentant de la direction générale de la sûreté nationale, du directeur des services agricoles, du chef du centre principal de transit de l'approvisionnement militaire. La commission est

présidée par le représentant de direction générale de l'EPM, en l'occurrence Monsieur BOUAKKAZ Abdelkader.

A ce titre, la commission est chargée en particulier d'inspecter les marchandises placées dans les zones sous-douane ainsi que de recenser les marchandises avariées et/ou en souffrance dans les hangars, entrepôts, magasins, aires d'entreposage portuaires ou en zones sous-douane ou zones extra-portuaires sous-douane, et charger les services concernés, notamment ceux du contrôle aux frontières, d'expertiser les marchandises présentant des signes d'avarie ou de détérioration ou constituant une atteinte à l'environnement et d'établir un procès-verbal indiquant la destination exacte à réserver aux marchandises.

Elle est chargée aussi d'informer les services concernés de la présence de marchandises constituant des dangers pour les personnes, les installations, les infrastructures ou pour la sécurité du port ou engendrant une entrave à son exploitation rationnel, aussi de signaler à l'autorité portuaire l'obligation de notifier sa décision portant destruction des marchandises dont le propriétaire est inconnu et qui présentent des signes ou de détérioration ou constituent une atteinte à l'environnement au capitaine du navire transportant ces marchandises.



Le consignataire du navire doit informer le propriétaire de la marchandise de faire ordonner, après avoir statué sur leur sort, l'enlèvement des marchandises avariées ou en séjour prolongé en vue de leur destruction, de leur vente ou le cas échéant, de leur cession à titre gratuit à des associations caritatives, ou à des établissements hospitaliers, conformément aux procédures prévues en ce domaine par la législation en vigueur, de dresser des procès-verbaux de constatation des faits relevant de ses attributions, en reprenant tous les éléments caractérisant la situation inspectée, aussi de proposer toute mesure susceptible de contribuer à l'accomplissement de ses missions et de veiller à la mise en œuvre de la procédure douanière et en particulier, celle relative à la vente aux enchères des marchandises.

Au cours de la réunion, les membres de la commission ont décidé à l'unanimité la destruction des 350 kg de pomme de terre de semence. Ils ont également recommandé de prendre contact avec le centre d'enfouissement technique CET pour fixer une date pour cette opération.

Après avoir fixé la date d'enfouissement de la marchandise avec le directeur du centre d'enfouissement technique de la wilaya de Mostaganem, situé dans la commune de SOUR, les membres ont été réunis à nouveau au niveau du siège de l'entreprise pour assister à cette opération.

Ils se sont tout d'abord rendus au DOCK n°10 qui se trouve au niveau du port de Mostaganem afin de vérifier puis transporter la marchandise jusqu'au centre d'enfouissement. L'opération s'est déroulée dans les meilleures conditions possibles à la grande satisfaction de l'ensemble des présents

S.Hafida





CERTIFICATION

Transition de la norme 9001 version 2008 vers la norme 9001 version 2015

Soucieuse de l'amélioration continue de ses prestations et pour gagner en efficacité et accroître la satisfaction de ses clients, l'entreprise portuaire de Mostaganem passe de ISO 9001 version 2008 à IS 9001 version 2015



Intertek



La nouvelle version du standard ISO 9001 version 2015 impose de comprendre le contexte économique, environnemental, législatif et social de l'entreprise et d'identifier les attentes et les besoins des parties concernées, comme les fournisseurs, les clients, le personnel, les administrateurs et les financeurs.

Les normes ISO sont réexaminées tous les trois ans et révisées si nécessaire. Cet exercice permet de s'assurer de la pertinence au niveau de l'entreprise.

Les grands changements dans cette version consistent en l'approche par les risques pour lesquels le système management qualité a dédié un formateur qui a accompagné l'entreprise et augmenté ses capacités à maîtriser cette approche à travers des cours de sensibilisation et aussi par des formations spécifiques pour obtenir un haut niveau en audit.

La formation à la norme ISO 9001 version 2015 a concerné 16 staffs et 30 agents ont été inscrits en formation sur le risques. Il est à noter que la durée de la validité de ce certificat est de trois ans.

Il est utile de rappeler que la certification n'est nullement une fin en soi. Elle est, certes l'aboutissement d'efforts colossaux consentis par l'ensemble du personnel et des cadres de l'entreprise pour mettre en place des normes de qualité dans le management et les prestations fournies aux clients. Elle constitue, néanmoins le socle sur lequel se bâtissent les véritables performances. Le challenge pour le personnel de l'EPM et de ses clients portuaires est de s'inscrire durablement et avec plus de pertinence dans un processus continu d'amélioration de la qualité des services et, par ricochet, la satisfaction des clients. L'engagement de M. le PDG est d'accompagner ce processus d'amélioration continue et de veiller à ce que la politique reste en permanence adaptée, pertinente, adéquate et efficace.

Cette certification constitue pour nous, acteurs et partenaires du port de Mostaganem, un avantage concurrentiel à préserver et à améliorer pour permettre à notre plateforme de mieux contribuer au développement durable.



M ZAATAR GHLAMALLAH : DIRECTEUR DE L'AGENCE GEMA MOSTAGANEM

«GEMA fait dans le marketing offensif»

« Présents au niveau des dix ports algériens, nous avons capitalisé un savoir-faire de niveau international dans le domaine du transport maritime en général, et la consignation de tous types de navires en particulier (porte-conteneurs, vraquier, RORO, navires de croisières, barge, ...etc.)



Nous nous sommes dotés d'outils de gestion de conteneurs, de marchandises réfrigérées, marchandises hors gabarit, marchandises en vrac, colis lourds, cargaisons spéciales et roulants. Mais la particularité chez GEMA c'est la mise en place d'une organisation normalisée (iso 9001 v 2015) et des processus pouvant garantir une bonne qualité de service. Nous avons mis en œuvre de nouvelles méthodes de gestion, basées, entre autres, sur l'étude du marché, le marketing, la prospection ... », résume le Directeur de l'agence GEMA Mostaganem, M Zaatar Ghlamallah. La société générale maritime par abréviation « GEMA » ex ENCATM est issue de la restructuration organique de la CNAN en 1987, sous la forme consacrée à l'époque d'une entreprise nationale à caractère économique, elle a hérité des activités de consignation des navires, d'avitaillement et de transit et de Slot (location d'espace dans les navires). Toutefois, cette dernière a été mise en place pour les besoins du marketing et de la prospection, chose qui, selon le responsable, diffère beaucoup des anciennes méthodes. Disposant d'un portefeuille clients assez important, GEMA a développé de solides relations avec les différents segments de l'industrie du transport maritime telles que les sociétés de manutention, les ports secs, les dépôts de conteneurs, les compagnies de transport routier et aussi les autorités portuaires et douanières. GEMA est à même de prendre en charge de manière efficiente l'avitaillement des navires battant pavillon national et une partie des navires étrangers faisant escale dans les ports algériens. Trois armateurs sont représentés par GEMA en Algérie, ces derniers assurent des dessertes en lignes régulières à partir de diverses provenances. L'on compte ainsi

l'italien IGNAZIO MESSINA pour la partie sud Europe Gène, Naples, Marseille. Moyen orient Turquie. Afrique, et le sous-continent indien. Internaut shipping GMBH, DALARO SHIPPING, MARITIME TRANSPORT LOGISTIK. Notre agence à MOSTAGANEM et à titre illustratif a traité au cours du 1^{er} semestre 2018, plus de 50 navires dont (21 navires de produits métallurgiques, (12 navires de produits fertilisants et pomme de terre de semence), (17 navires de ligne régulière) etc.

Selon le directeur de l'agence, l'OAIC, va bientôt renouveler la signature d'un contrat pour faire transiter ses produits par le port de Mostaganem. Au mois d'avril 2015, GEMA a ouvert une école de formation dénommée « GEMAform » dans l'objectif d'assurer la relève dans les métiers liés au secteur maritime et portuaire. Cette école est orientée vers la satisfaction des besoins des entreprises du domaine maritime ou activant avec les entreprises et administrations du secteur maritime. « Le shipping, l'affrètement, les assurances avaries etc sont entre autres types de formations prodiguées et sanctionnées par des diplômés en Post Graduation supérieur PGS. » souligne M Zaatar. Sur le plan de la logis-



tique et le Transit International, le Groupe GEMA intervient à travers sa filiale FILTRANS dans les activités de transit, transport terrestre de marchandises, entreposage de marchandise et parc sous douane. En matière de projets, M Zaatar, nous révèle que le groupe GEMA,

projette la création de ports secs au niveau des ports algériens là où la nécessité l'exige. En conclusion, malgré la situation difficile que traverse l'économie Algérienne, GEMA a su s'adapter à la conjoncture et même d'aller de l'avant et ce, en exploitant toutes les occasions qui se présentent dans le domaine maritime grâce à notre nouvelle politique encadrée par notre leadership qui ne ménage aucun effort pour préserver et améliorer l'image de marque de notre compagnie. M Zaatar, tiendra enfin à féliciter l'EPM, Président, cadres et tout le personnel naviguant et autres manutentionnaires pour leur qualité de travail, leur compétence, leur coopération avec les usagers portuaires souhaitant la continuité dans cette lignée afin de faire avancer d'avantage notre port et notre région.



Une délégation de l'APN à la gare maritime de Mostaganem



Des membres de la commission des affaires étrangères, de la coopération et de la communauté à l'APN se sont enquis le lundi 16 juillet 2018, des conditions d'accueil de la communauté nationale résidant à l'étranger, au niveau de la gare maritime de transport de voyageurs du port de Mostaganem.

Ces membres de la commission ont effectué une visite d'inspection des différents services et infrastructures de la gare maritime de Mostaganem, mise en service il y a deux ans, et suivi les explications fournis par les différents intervenants comme la police aux frontières, les douanes et les responsables de l'entreprise portuaire. Les députés ont constaté de visu les conditions d'accueil et de traitement des 1.180 voyageurs et de 320 véhicules arrivés à Mostaganem en provenance du port de Valence (Espagne).

Dans une déclaration à la presse, le président de la commission parlementaire, Abdelhamid Si Afif, a relevé "une amélioration dans les conditions d'accueil de la communauté algérienne résidant à l'étranger, notamment en termes de facilités accordés en transit et en dépit des conditions difficiles que connaît la gare maritime du port de Mostaganem et de certains dysfonctionnements constatés sur le site".

"La situation de la gare maritime du port de Mostaganem diffère des autres gares maritimes en raison de son exigüité et des conditions difficiles dans lesquelles exercent certains services"

"Il est nécessaire de lancer la réflexion en vue de l'extension de cette infrastructure et de lancer de nouvelles dessertes maritimes de transport de voyageurs entre Mostaganem et des villes côtières fran-

çaises" Dans ce cadre, le PDG de l'entreprise portuaire de Mostaganem, Riad Bouledjoudja, a fait état d'un projet d'extension de la gare maritime par l'aménagement d'un nouvel espace d'accueil des voyageurs qui sera réceptionné en septembre prochain pour un coût de 1,4 million DA.

Le même responsable a précisé que l'entreprise a acquis, dernièrement, deux scanners de traitement et contrôle des voyageurs et des véhicules pour réduire la durée de traitement des dessertes. Certains voyageurs, provenant de Valence à bord du car-ferry d'un opérateur de transport étranger, ont exprimé leur satisfaction quant à l'amélioration des conditions d'accueil au niveau du port de Mostaganem.

Certains d'entre eux étaient accompagnés de leurs enfants qui visitent pour la première fois le pays. La gare maritime du port de Mostaganem a accueilli, l'année dernière, quelque 178.000 passagers (aller et retour) et 70.000 véhicules à travers 211 dessertes maritimes programmées vers les ports de Valence, Alicante et Barcelone. Cette infrastructure portuaire occupe la 2ème place en matière du transport des voyageurs à l'échelle nationale après la gare maritime du port d'Alger, a-t-on expliqué.



TRANSPORT DE VOYAGEURS

Le rythme de croisière

Avec un rythme de 15 traversées par mois soit un jour sur deux depuis le début de cette année, l'activité transport de voyageurs entre Mostaganem et Valence connaît son rythme de croisière. Le transport maritime de voyageurs Mostaganem- Valence ne connaît pas de basse saison. Le trafic, dans ce domaine, a atteint 112096 passagers et 44634 véhicules pour 133 traversées entre Valence et Mostaganem durant les 9 premiers mois de l'année 2018.



Etat Mensuel des escales des navires Passagers (Car-ferries) année 2018 Entreprise Portuaire de Mostaganem

	Débarquement		Embarquement		Total Passagers	Nbr Navire
	Passagers	Véhicules Passagers	Passagers	Véhicules Passagers		
Janvier	5 426	3 348	5 351	1 608	10 777	15
Février	4 486	3 126	3 933	1 005	8 419	14
Mars	4 406	3 031	4 308	1 114	8 714	15
Avril	4 465	2 768	4 282	1 405	8 747	14
Mai	4 761	3 086	4 273	1 222	9 034	15
Juin	4 647	2 748	3 853	1 080	8 500	15
Juillet	12 772	4 102	6 178	1 874	18 950	15
Août	10 240	4 025	13 576	3 435	23 816	15
Septembre	3 216	1 884	11 923	3 773	15 139	15
Totaux	54 419	28 118	57 677	16 516	112 096	133



« La Capitainerie, Cheville Ouvrière du Port de Mostaganem »

Cheville ouvrière et non moins maillon fort du fonctionnement du port, la Capitainerie est une structure opérationnelle chargée de la sécurité et de la régulation du mouvement de la navigation maritime et des missions de pilotage et de placement des navires.

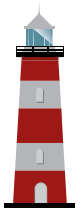
En Algérie, son fonctionnement et ses missions sont encadrés par plusieurs textes juridiques, dont le « Décret exécutif n°06-08 du 9 janvier 2006 fixant l'organisation du pilotage, les qualifications professionnelles des pilotes et les règles d'exercice du pilotage dans les ports ».

Les deux principales missions de la Capitainerie sont celles relatives à la régulation du trafic maritime des navires, et de la préservation et la conservation du domaine public portuaire. La Capitainerie du Port de Mostaganem assure son rôle d'accueil des navires en orientant chaque entrée et sortie au port, un rôle essentiel pour assurer la fluidité du trafic portuaire et accueillir, dans les meilleures conditions, des bateaux venus de tous horizons. Toute entrée de navire dans le port est préparée longtemps à l'avance et « rien n'est laissé au hasard ». L'agent maritime fait une demande de mise à quai, 48 heures avant l'escale de son navire, Les informations fournies dans la demande sont confirmées à la Commission de placement des navires, laquelle procède à l'affectation des postes à quai en fonction de leurs caractéristiques techniques. Une fois le navire accosté, toutes les mesures nécessaires sont mises en œuvre par la Capitainerie pour le déroulement des opérations commerciales dans les meilleures conditions de sécurité. Toutes ces missions sont assurées par une équipe composée de Cadres, de Pilotes Maritimes d'Officiers et de Surveillants de port, dirigée par M. CHERIGUI Benyebka, Commandant de Port, ancien officier de port à la Capitainerie du Port d'Arzew (promotion 2001- ENSM-Bou-ismail), il a également été Responsable de la Qualité, Santé, Sécurité et l'Environnement au sein de l'Entreprise Portuaire d'Arzew (2012-2016)

M. CHERIGUI Benyebka, bachelier Mathématique en 1996, est aussi titulaire d'un Master en Management Portuaire et Maritime obtenu en 2007 à l'Université de Dunkerque - France, il a également suivi une formation portuaire à l'Université Polytechnique de Ningbo - Chine en 2015 ainsi que deux autres for-



mations au port d'Anvers - Belgique (2005 et 2014). Soucieux d'inculquer un nouveau souffle à la Capitainerie et de l'instauration de nouvelles méthodes de travail plus efficaces, M CHERIGUI Benyebka a procédé à la mise en place d'une nouvelle organisation au niveau de sa structure. Cette nouvelle organisation consiste à l'instauration du concept de séparation de tâches. Désormais, un Chef de Service Police et Sécurité, sera appelé à veiller à la mise en œuvre des règles générales et particulières d'exploitation et de sécurité dans la partie terrestre du port ainsi que toutes les consignes prescrites en matière d'hygiène, de salubrité et de prévention des accidents de travail, et ce par le biais des surveillants de ports et animateurs de sécurité placés sous son autorité au niveau de chaque secteur portuaire. Les tâches relatives à l'organisation du trafic maritime ainsi qu'à la police des plans d'eau, chenaux d'accès et rade seront assurées par un Chef de Service Mouvement des Navires au moyen d'Officiers de port et d'opérateurs radio, affectés à cet effet. En vue d'une meilleure prise en charge de l'Environnement, un Chef de Service Environnement s'occupera de tout ce qui se rapporte à la protection du milieu portuaire et ses dépendances ainsi que la lutte contre les sinistres de toute nature. Les trois services précités seront supervisés par un Chef de Département Mouvement, Police et Sécurité. Quant au Département Aide à la Navigation, ce dernier comportera trois services: service Armement, Service Technique et Service maintenance, ils seront chargés respectivement, chacun en ce qui le concerne, de la mise à disposition du personnel marin, du suivi des travaux des arrêts techniques et de la maintenance des unités flottantes. ►►



► En matière de formation, la convention signée entre l'Entreprise Portuaire de Mostaganem et l'Institut Technique de Formation et d'Instruction Maritime de Bejaia, a permis au personnel de la Capitainerie de bénéficier de plusieurs actions de formation notamment celle de «surveillant de port», qui a porté ses fruits sur le terrain. Une autre formation portant sur la manipulation et le transit des marchandises dangereuses dans les ports a été dispensée par M. BABORI Khaled le Directeur de l'ITFIM Bejaia, en prévision de la mise en service de la nouvelle zone d'entreposage de marchandises dangereuses de classes 8 et 9 au le Port de Mostaganem.

Le personnel inscrit maritime chargé de la conduite et la maintenance a également bénéficié d'une formation de familiarisation au niveau du chantier naval ASTILLOS ARMON au port de Gijón en Espagne, s'inscrivant dans le cadre de l'acquisition du nouveau Remorqueur «MEZGHRANE», de type ASD de 40 T de traction sur point fixe. D'autres formations sont programmées au profit de ce type de personnel au niveau des écoles maritimes à savoir La formation de trois (3) d'Officiers Mécaniciens 2ème Classe, de cinq (5) Lieutenants Mécaniciens 2ème Classe et de trois (3) Capacitaires à la Navigation Côtière.

Pour le personnel spécifique de la capitainerie, une formation d'Opérateurs VTS (Vessel Traffic Services) est organisée par L'Ecole Supérieure Navale de Tamentfoust, dans le cadre de la mise en place du VTMS (Vessel Traffic Management Information System) initié par le Ministère des travaux public et des transports.

Deux formations aux Pays-Bas sont prévues durant le premier trimestres 2019 au profit de deux Officiers de Port. En matière d'infrastructure, il est prévu pour l'exercice en cours, la modernisation du bloc administratif de la Capitainerie et l'aménagement d'une vigie dotée de tous les équipements nécessaires pour la gestion et l'organisation du trafic maritime dans les limites administratives du port. Ce nouveau bâtiment abritera également la station de pilotage et les autres structures relevant de la Direction de la Capitainerie.



Visite de Monsieur Bendjellil, ancien pilote retraité de l'EPM

Nous avons reçu la visite de M. BENDJELIL Mohamed, notre collègue pilote maritime retraité. M. BENDJELIL est parmi les meilleurs pilotes en Algérie, il exercé au niveau de plusieurs ports (Arzew, Oran...) avant de venir à Mostaganem



PORTRAIT D'UN PILOTE MARITIME À L'EPM

M. Tehami Bachir

Natif de la localité d'El Bordj (Mascara) en 1958, rien ne prédestinait Tehami à une carrière de pilote maritime. L'heureux hasard a voulu qu'il passe un concours à l'institut maritime de Bousmail, dans les années 80 et intègre la CNAN comme officier de pont pour quatre années de navigation avant de rejoindre l'EPM en tant qu'aspirant pilote maritime.



En 1987, il décroche son arrêté de pilote délivré par une commission ministérielle. 34 ans plus tard, ce dernier, en tant qu'expert maritime, exerce toujours comme Chef pilote Maritime et Formateur au niveau de la Station de pilotage de l'EPM, il prépare par ailleurs un livre sur les manœuvres portuaires car ce dernier, ne nous le cache pas, est auteur de poésie lyrique « Malhoun ».

« Le pilote Maritime est le conseiller et l'assistant technique des capitaines pour la conduite de leurs navires à l'entrée et à la sortie des ports, dans les ports et rades. Attaché à un port, il le connaît parfaitement avec ses particularités techniques, ses zones de navigation, son organisation et ses différents services au navire », explique M Tehami.

La station de pilotage du port de Mostaganem est composée d'un chef pilote, ce dernier est secondé par un chef pilote adjoint ainsi que 04 pilotes maritimes.

Présentement cinq aspirants pilotes suivent une for-

mation pratique sous la conduite de Mr Tehami, un examen est prévu pour trois d'entre eux durant le premier trimestre 2019.

Concernant l'organisation du travail ce dernier explique « on effectue un service de 24h/72h. Cecidit, nous effectuons 4 à 5 manœuvres (entrées-sorties) en période d'été et de 08 à 14 manœuvres en hiver, lors de la période des campagnes de la pomme de terre » Chaque jour, les pilotes assistent à la conférence de placement des navires où ces derniers reçoivent le programme concernant les navires et leurs mouvements. La priorité est ainsi donnée aux car-ferries, puis vient le pavillon national suivi par les navires de lignes.

En tant qu'assistant et conseiller des commandants de navires, il y a d'abord un échange d'informations de manière continue et durant toute la phase du pilotage sur les procédures de navigation, les conditions du port de Mostaganem et les caractéristiques du navire et ce pour assurer les manœuvres portuaires dans les meilleures conditions de sécurité. ►►



Le métier de pilote maritime



Le métier du pilote maritime consiste à conseiller et assister le commandant du navire sur les manœuvres à réaliser durant les opérations d'accostage et d'appareillage, dans les chenaux et bassins portuaires ainsi que les rades. Il est obligatoire pour tous les navires nationaux et étrangers à l'exception de ceux exemptés par la législation en vigueur. Pour autant, le commandant reste le seul maître à bord et suit les indications du

pilote. Ce dernier qui bénéficie de connaissances locales, pourra donc aider le commandant pour la conduite de son navire. Selon les conditions météorologiques et les capacités manœuvrières du navire piloté, le pilote peut se faire assister par des remorqueurs. L'embarquement du pilote maritime s'effectue à l'aide de la pilotine, une embarcation affectée pour son transfert vers les navires à piloter et inversement. Les dispositifs utilisés pour

le transfert du pilote doivent être en tous points conformes à la résolution A.1045 (27) de l'OMI adoptée le 30 Novembre 2011. L'organisation du pilotage, les qualifications professionnelles des pilotes et les règles d'exercice du pilotage dans les ports. Sont fixées par le Décret exécutif n° 06-08 du 9 janvier 2006 - JO n°02, tel que modifié et complété par le Décret exécutif n° 15-08 du 14 janvier 2015 ainsi que le Décret exécutif n° 16-140 du 5 mai 2016.

► M Tehami, avec ses 34 ans d'expérience, nous plonge dans les méandres techniques des manœuvres de navigation et son jargon. Pour M Tehami, il s'agit d'un métier où l'on agit en temps réel, où l'on est constamment dans le présent, où sa propre action implique une réaction immédiate du navire. Réagir positivement aux

imprévus, quelle qu'en soit la nature, fait partie du sens marin que doit nécessairement posséder le pilote. A ce côté technique du métier, vient se mêler une composante humaine : établir une relation de confiance en quelques minutes avec un capitaine venu d'un autre pays et d'une autre culture.



L'EPM se dote d'équipements neufs



Dans le but de renforcer ses moyens de manutention pour répondre à un volume de trafic de plus en plus important et à des exigences de qualité de prestations de plus en plus pointues, l'Entreprise portuaire de Mostaganem maintient son programme d'investissement dans les équipements les plus performants. Ainsi l'entreprise a fait l'acquisition de deux super stackers de marque KALMAR

Ces équipements ont chacun une longueur hors tout avec spreader, flèche complètement rétractée et abaissée de 11,70m, une largeur de 4,15 mètres et une hauteur variant entre 4,60 m et 1,15 m. Ils sont d'un poids à vide de 67,850kgs et supportent une charge de 45 tonnes. Leur rayon de braquage est de 120/850 cm.

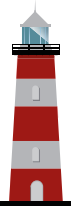
Ils sont dotés d'un moteur de marque Cummins QSM 11-261 KW à 2000tr/mn, avec refroidisseur de de suralimentation, fabriqué en 2015.



Restructuration organisationnelle, pour garder le cap

Au vu de certaines contraintes soulevées par des clients causant un déséquilibre entre une structure et son environnement, une résolution a été adoptée par le conseil d'administration afin de restructurer l'EPM en scindant la direction de l'exploitation en deux entités différentes à savoir : Une direction commerciale et Marketing elle-même subdivisée en deux cellules, une pour le Marketing et l'autre pour la Communication et relation client. Alors que la deuxième concerne la direction de la Manutention et acconage laquelle s'est vu confiée le service engins. Cette direction, est chargée du traitement des navires (chargement et décharge-

ment), de l'accueil et de la gestion et le suivit des terres pleins dédiés à l'entreposage. Selon le responsable de la direction de l'exploitation, le but de cette séparation des directions est de mieux répondre aux exigences des clients de l'EPM. « Il existait une concentration de la facturation au niveau d'une seule direction ce qui a créé trop de lourdeurs administratives donc des contraintes pour les clients potentiels. Aussi, il a été décidé en conseil d'administration, de confier toutes les facturations à la direction commerciale alors que celle du marketing et ses subdivisions s'occuperont de l'image de marque de l'EPM ainsi que du relationnel. »



Monsieur Ould Abdallah Abdallah, président du Comité de Participation de l'EPM

Point de situation En sa qualité de partenaire social membre du bureau fédéral de la fédération nationale des ports algériens et Président du syndicat et du CP, M. Ould Abdallah Abdallah a eu l'amabilité de nous entretenir et nous livrer un point de situation sur l'activité économique et sociale qui prévaut à l'EPM.

De prime abord, je tiens au nom des membres du CP et du syndicat à saluer vivement l'initiative et l'effort consentis par notre Président Directeur général, son staff et tous ceux qui exercent au sein de la commission des marchés de la prise en charge sérieuse relative à l'acquisition du remorqueur « Mezeghran » qui fera le bonheur du port de Mostaganem.

Il accostera au port au cours du mois d'octobre ou début novembre après une traversée de 5 jours par mer, Il s'agit d'un remorqueur puissant et sophistiqué répondant aux normes internationales. Sur le volet de l'activité commerciale, cette dernière, en dépit de certaines contraintes, se porte bien et les travailleurs que je salue fournissent des efforts pour le maintien de la cadence exigée par les clients. Je signalerai sur ce dernier point que notre clientèle est constamment courtisée par d'autres ports avoisinants.

Une de nos inquiétudes demeure la réalisation d'un quai dans le cadre du 3ème bassin pour la réception des navires à fort tirant d'eau lesquels apprécient la situation géographique du port de Mostaganem mais ne peuvent malheureusement accoster à cause du faible tirant d'eau.

De ce fait, nous sollicitons les institutions politiques et administratives, notre ministre des transports, le PDG du groupe Serport, Monsieur le wali, ainsi que nos députés parlementaires pour l'inscription, au moins, d'un quai temporairement. Concernant la gare maritime et en dépit de ses dimensions, nos passagers sont pris en charge totalement et dans les meilleures conditions.

Au cours de cet été un couloir vert a été créé pour la prise en charge de nos émigrés dans les meilleures conditions possibles.

Il faut savoir aussi que cette gare connaît un flux de passagers qui augmente d'année en année nos compatriotes résidents en Espagne ou en France préfèrent débarquer au port de Mostaganem et

ce pour diverses raisons liées entre autres aux distances et les facilitations offertes en matière d'accès de formalités douanières de sécurité et de confort. Chose qui l'a placé parmi les trois premiers ports nationaux en termes de nombre de passagers. Pour le volet social, le comité de participation a signé cinq conventions avec des cliniques pour la prise en charge sur le plan médical de ses travailleurs, leurs conjoints et enfants pour tous types d'opérations, d'analyses et autres.

Les frais sont pris en charge par le CP à hauteur de 70 % et 30 par le concerné.

En plus, les travailleurs auront le privilège d'être remboursés par l'assurance groupe TALA. Pour cet été, un contrat renouvelable a été établi pour l'acquisition du centre de colonies de vacances à Sidi Lakhdar au profit des enfants de 3, 6 et 9 ans et qui sera aménagé pour l'année prochaine.

Notre activité s'est résumée, cette année, aux dons de l'Aid el Adha, la préparation de la rentrée scolaire où tous les travailleurs ont bénéficié, chacun, de deux cartables équipés. Nous tenons à préciser à nos chers travailleurs que les deux pour cent de la masse salariale reste insuffisante par rapport à d'autres ports. Cependant et en dépit de cet inconvénient, notre programme d'action demeure très riche.

Nous prévoyons, à la fin de cette année, ou, au plus tard au début de 2019, des excursions en Turquie et la Omra pour les travailleurs choisis par tirage au sort. D'autres activités complémentaires sont programmées mais leur concrétisation reste tributaire de notre budget.

Je tiens enfin à saluer chaleureusement notre PDG qui a donné un nouveau souffle à notre entreprise et nous l'encourageons à aller de l'avant. Je salue aussi, en ma qualité de président du CP et membre du conseil d'administration, tous les travailleurs et mes frères du comité de participation et les membres Conseil d'administration pour leurs efforts.



BILAN DU TRAFIC

Une évolution prometteuse



Le trafic global du port de Mostaganem a enregistré durant les neuf premiers mois de 2018 une quantité de 1 023 198 tonnes soit une augmentation conséquente de 56,45% par rapport à la même période de l'année passée où il a été enregistré 654 020 tonnes. Dans cette configuration, ce sont les produits à l'export qui ont connu un fulgurant bond en avant enregistrant une augmentation de plus de 140 %, passant de 32 635 tonnes durant les 9 premiers

mois de 2017 à 78 486 tonnes pour la même période en 2018. Le trafic conteneurs continue également sa courbe ascendante de développement passant de 11 160 EVP durant les 9 premiers mois de 2017 à 23 853 EVP à l'issue des 3 premiers trimestres de 2018 soit un bond de 113,74 %. Les billettes importées pour le compte de Tosyali ont également connu une évolution notable passant de 138 187 tonnes à fin septembre 2017 à 329 820 tonnes au terme de septembre 2018. Le port de Mostaganem connaît durant l'année 2018 une embellie prometteuse sur le plan du trafic, tant à l'import qu'à l'export. Le développement économique de la région conjugué à une offre concurrentielle du port à ses potentiels clients et des prestations de qualité ont contribué à l'essor de l'export des intrants industriels. D'un autre côté, la mise en application stricte des mesures de facilitations ont permis l'émergence d'une activité d'export prometteuse.

PRINCIPAUX INDICATEURS DE L'ACTIVITÉ PORTUAIRE ENTREPRISE PORTUAIRE DE MOSTAGANEM État Comparatif au 30 Septembre 2017 / 2018

U = Tonnes

Indicateurs	2017 au 30 Septembre	2018 au 30 Septembre	VAR %
1 - Indicateurs de production			
Trafic global (tonne)	654 020	1 023 198	56,45
1.1- Trafic à l'import	621 385	944 712	52,03
1.2- Trafic à l'export	32 635	78 486	140,50
2- Trafic particulier à l'Import			
PRODUITS AGRICOLES	117 176	160 479	36,96
- céréales	31 334	18 693	-40,34
- Bois	34 636	105 954	205,91
- Pomme de terre semence	50 713	34 073	-32,81
- Autres	492	1 758	257,19
Denrées Alimentaires	13 170	8 223	-37,56
Produits Pétroliers (Bitume)	54 072	63 471	17,38
PRODUIT METALURGIQUES	213 176	381 953	79,17
- Rond a Béton	27 220	4 959	-81,78
- Tubes	708	2 243	217,06
- Autres Produits Férreux	47 062	44 930	-4,53
- Billets	138 187	329 820	138,68
Minéraux et Matériaux de Construction	20 526	19 168	-6,61
- Ciment	0	3 084	-
- Baryte	0	0	-
- Autres	20 526	16 085	-21,64
Produits Chimiques	7 195	3	-99,96
ENGRAIS	21 517	102 426	376,03
MARCHANDISE DIVERSES dont :	174 554	208 990	19,73
- Véhicules et matériels de transport	37 215	44 986	20,88
- Matériel et équipement	70 063	34 381	-50,93
- Mélamines	28 192	30 363	7,70
- Transactions spéciales	39 084	99 260	153,97





	2017 au 30 Septembre	2018 au 30 Septembre	VAR %
Trafic Conteneurs			
Trafic conteneurs (EVP) à l'import	11 160	23 853	113,74
Trafic conteneurs (EVP) à l'export	7 027	22 045	213,72
Trafic conteneurs (tonne) à l'import	58 669	111 064	89,31
Trafic conteneurs (tonne) à l'export	20 330	52 556	158,52

Indicateurs Mouvement de la navigation			
- Nombre navires à l'entrée	437	404	-7,55
- TJB à l'entrée	4 770 093	4 459 086	-6,52
- Séjour Moyen en rade	0,76	1,15	51,32
- Séjour moyen à quai	1,81	2,39	32,04

Indicateurs Transport Voyageurs				
Nombre Passagers	débarqués	76 037	54 419	-28,43
	Embarqués	57 392	57 677	0,50
	Total :	133 429	112 096	-15,99
Nombre Véhicules Passagers	débarqué:	35 866	28 118	-21,60
	Embarqués :	15 208	16 516	8,60
	Total :	51 074	44 634	-12,61
Nbr de Car ferries :	139	133	-4,32	

	2017 au 30 Septembre	2018 au 30 Septembre	VAR %
Trafic particulier à l'Export			
Produits alimentaires	166	533	220,37
Dattes	245	128	-
Pomme de terre de consommation	306	529	-
Légumes	82	51	-
Boue d'accumulateur	5 090	4 630	-9,04
Helium	3 169	3 100	-2,18
Conteneurs vide	13 671	45 300	231,37
Materiel	988	2 487	151,69
Flats + Mafis + autres	3 141	363	-88,44
Materiel de Transport : Remorques + vehicules + engins	5 777	21 366	269,88

Trafic par Mode Conditionnement			
Trafic Vrac liquides	56 963	66 351	16,48
Trafic Vrac Solides	45 335	109 707	141,99
Marchandises Diverses	551 722	847 140	53,54
Total	654 020	1 023 198	56,45





ENTREPRISE PORTUAIRE DE MOSTAGANEM

TEL : 213 (0) 45 35 13 22 / FAX : 213 (0) 45 35 11 15

Site web : <http://www.port-mostaganem.dz/>

Email: EPM@port-mostaganem.dz

Responsable Management Qualité

Email: RMQ@port-mostaganem.dz

Assistante du PDG Chargée des Etudes et du Developpement

Email: assistantepdg@port-mostaganem.dz

Directeur des finance et de la comptabilité

Email: DFC@port-mostaganem.dz

Directeur de l'exploitation

Email: DEC@port-mostaganem.dz

Directeur de la capitainerie

Email: harbourmaster@port-mostaganem.dz

Directeur des travaux et de la maintenance

Email: DTM@port-mostaganem.dz

Directeur des ressources humaines et formation et moyens

Email: DRH@port-mostaganem.dz

Bureau de la sureté portuaire

Email: portmosta@gmail.com

PFSO@port-mostaganem.dz

Directeur d'audit

Email: AUDIT@port-mostaganem.dz

